

Le fasce lombari sostengono le strutture dei tessuti danneggiati (ossa, legamenti e cartilagini). La compressione supporta la funzione di sostegno dei legamenti ed opera una riduzione di carico per la colonna vertebrale.

La pelotta ha un effetto massaggiante che riduce la tendenza al gonfiore o aiuta a ridurre più velocemente i gonfiori esistenti.

Istruzioni per l'uso:

1. L'applicazione della fascia viene fatta in piedi.
2. Apra tutte le cinghie a velcro e faccia passare la fascia attorno alle anche.
3. Chiuda la fascia davanti all'addome.
4. Adesso tiri le cinghie posizionate lateralmente verso il davanti e le chiuda in modo da sentire chiaramente un sollievo di carico nella regione lombare ed addominale.

Composizione dei materiali:

60 % poliammide, 14 % elastane, 10 % poliestere, 11 % schiuma PUR, 5 % viscosa

Indicazioni:

Per la stabilizzazione durante la gravidanza del tratto lombare della colonna vertebrale con pressione regolabile, per il trattamento di stati dolorosi del tratto dorso-lombare della colonna vertebrale.


Controindicazioni:

Disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.


Nota importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente. Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo della fascia durante la notte, accertarsi che la circolazione sanguigna non venga compromessa. In caso di intorpidimento allentare la fascia e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico. Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

	Umfang Hüfte/ Circumference of hip/ Ampleur des hanches/ Perímetro de la cadera/ Circonferenza dell'anca
0	75 – 91 cm
1	91 – 105 cm
2	105 – 119 cm
3	119 – 140 cm

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

	Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.
	Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.
	Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.
	Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.
	Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

Rückenbandage für Schwangere



Back support for pregnant women | ceinture du dos pour femme enceinte
Faja lumbar para embarazadas | Fascia dorsale per gravidanza

Rückenbandage für Schwangere



Back support for pregnant women | ceinture du dos pour femme enceinte
Faja lumbar para embarazadas | Fascia dorsale per gravidanza



Med
Mitten im
gesunden
Leben

Stand: Oktober 2018

D104580/D-10/18

4 005862 067211

BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com

- ⊕ Entlastung des Rückens
- ⊕ Keine Beeinträchtigung für Baby und Bauch
- ⊕ An variiere Bauchumfänge anpassbar

DE

Rückenbandage für Schwangere, mit seitlichen Federstäben und Zügeln zur Stabilisierung und Entlastung im Rücken- und Bauchbereich. Der Rücken-, Bauch- und Beckenbereich wird entlastet und gestützt, wirkt schmerzreduzierend. Die Mobilisation der Patientinnen wird unterstützt.

Gebrauchshinweis:

1. Das Anlegen der Bandage erfolgt im Stehen.
2. Öffnen Sie alle Klettgurte und legen Sie die Bandage um die Hüften.
3. Verschließen Sie die Bandage vor dem Bauch.
4. Ziehen Sie nun die seitlich angebrachten Zuggurte nach vorne und verschließen Sie sie so, dass sich eine spürbare Entlastung im Rücken- und Bauchbereich einstellt.

Materialzusammensetzung:

60 % Polyamid, 14 % Elasthan, 10 % Polyester, 11 % PUR-Schaum, 5 % Viskose

Indikationen:

Zur Stabilisierung der LWS mit dosierbarem Druck während der Schwangerschaft, zur Behandlung von Schmerzzuständen im LWS-Bereich.

Kontraindikationen:

Lymphabflussstörungen einschließlich unklare Weichteilschwellungen, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Soll die Bandage nachts getragen werden, ist darauf zu achten, dass der Blutkreislauf nicht beeinträchtigt wird. Lockern Sie im Fall von Taubheitsgefühlen die Bandage und nehmen Sie sie ggf. ab. Bei anhaltenden Beschwerden sollten Sie einen Arzt aufsuchen. Verwenden Sie keine Creme oder Salbe, wenn Sie die Bandage tragen, da dies das Material beschädigen könnte.

EN

Back support for pregnant women, with lateral spring splints and straps for stabilisation and relief in the back and abdominal area. The back, abdominal and pelvic areas are relieved and supported; it exerts a pain reducing effect. Patient mobilisation is supported.

Instruction for use:

1. The brace should be applied while standing up.
2. Open all the Velcro straps and place the support around the hips.
3. Close the support across the abdomen.
4. At this point, pull the lateral straps to the front and fasten them so that noticeable relief in the back and abdominal area can be felt.

Composition:

60 % polyamide, 14 % spandex, 10 % polyester, 11 % PUR foam, 5 % viscose

Indications:

For stabilization of lumbar spine with metered pressure during pregnancy, for the treatment of pain in the lumbar area.

Contraindications:

Lymphatic drainage disorders including unclear soft tissue swelling, sensory disturbances and circulatory disorders in the specific body region, skin diseases in the specific part of the body.

Important Note:

No re-use – this medical aid is intended for treating one patient. If the support is to be worn at night, observe that the circulation is not impeded. In case of feelings of numbness, loosen the support and remove it if necessary. In case of persistent complaints, you should consult a doctor. Neither use any creams nor ointments when wearing the support as they could damage the material.

FR

Ceinture du dos pour femmes enceinte avec tiges élastiques et bandes ajustables pour stabilisation et soulagement de la région dorsale et ventrale. Sert à décharger et à stabiliser la région dorsale, ventrale et pelvienne. Apaisement de la douleur et meilleure mobilisation des patientes.

Mode d'emploi :

1. La ceinture se met en position debout.
2. Ouvrez les fermetures velcro et passez la ceinture autour des hanches.
3. Fermez la ceinture sur le ventre.
4. Ensuite tirez les tiges latérales sur le devant pour les fermer de façon à ressentir un effet de soulagement perceptible dans la région dorsale et ventrale.

Composition des matières :

60 % polyamide, 14 % élasthane, 10 % polyester, 11 % mousse PUR, 5 % viscose

Indications :

Stabilisation de l'étage lombaire pendant la grossesse avec possibilité de dosage de la pression, traitement d'états douloureux en région lombaire.

Contre-indications :

Problèmes d'écoulement lymphatique, y compris tuméfactions des parties molles de diagnostic incertain à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle appareillée, maladies de peau affectant la partie du corps appareillée.

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'appareillage d'un seul patient. Si le bandage doit être porté pendant la nuit, il convient d'éviter de gêner la circulation sanguine. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez le bandage ou enlevez-la, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants. Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pommade en raison du risque de détérioration du matériau.

ES

Faja lumbar para embarazadas con férulas con muelles laterales y correas para la estabilización y el alivio de la espalda y el área abdominal. Sujeción y alivio de la región dorsal, abdominal y pélvica; reducción del dolor. Facilita la movilización de la paciente.

Instrucciones de uso:

1. La faja se debe colocar con la paciente de pie.
2. Abrir las tiras de velcro y colocar la faja alrededor de la cadera.
3. Cerrar la faja en el abdomen.
4. Tirar de las correas laterales hacia la parte delantera de la faja y apretar hasta sentir alivio en el área dorsal y abdominal.

Composición:

60 % poliamida, 14 % elastano, 10 % poliéster, 11 % espuma PUR, 5 % viscosa

Indicaciones:

Para estabilizar la columna lumbar con una presión controlada durante el embarazo, para el tratamiento del dolor en el área lumbar.

Contraindicaciones:

Trastornos linfáticos e hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo concernida.

Nota importante:

Este producto está diseñado para un solo un paciente y no se debe reutilizar. Si el médico prescribe su uso durante la noche, asegúrese de que no dificulte la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento, afloje la banda y quítela si fuera necesario. En caso de molestia persistente, consulte con su médico. Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.